

# Plamen

- HR** Tehnička uputa za lijevano željeznu peć
- DE** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- EN** Installation and operating instructions for cast iron stove
- FR** Directives techniques pour poêle en fonte
- CS** Technický návod k litinovým kamnům
- SL** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- SR** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа
- PL** Instrukcje techniczne dla pieca eliwnego
- BG** Технически инструкции за лята чугунена печка

## Amity 3



25.04.2022.

Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08 a má

**CE** označení, v souladu s nařízením EU 305/2011.

Požega, 02.02.2018.



**Plamen** d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Zařízení pro stáložární topení.



11

*Intermittent burning appliances*

**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08**

Kamna na tuhá paliva

*Roomheaters fired by solid fuel*

Typ/Typ: **Amity 3**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

*Minimum distance to adjacent combustible materials:* [mm]

Vepředu/front: **1000** Bočně/side: **400** Vzadu/back: **400** Nad/top: **1000**

Koncentrace CO v přepočtu na 13%O<sub>2</sub>:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,07 [%]**

Teplota kouřových plynů: *Flue gas temperature:* **244 [°C]**

Výkon: *Nominal output:* **8 [kW]**

Energetická účinnost: *Energy efficiency (fuel):* **80,7 [%]**

Dřevo *Wood*

Výrobní číslo: *Serial No :*

Přečtěte si návod k použití.

Používejte doporučená paliva.

*Read and follow the operating instructions.*

*Use only recommended fuels.*

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

Země původu: Chorvatsko

*Made in Croatia*

Rok výroby/year of production:

Číslo Prohlášení o vlastnostech/Number of the DoP: 0032-CPR-2018/03/01

Počet laboratoří pro testování/Number of the notified test laboratory: NB 1015

Nepoužívejte přístroj ve společném komíně.

*Do not use the appliance in a shared flue.*

 **Plamen**

HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

Amity 3 je produkt navrhovaný v souladu s moderními trendy, zdobí ho jednoduché, moderní a rovné tvary, které jsou přizpůsobeny všem prostorům. Kamna jsou vyrobena z kvalitní litiny, nabarvená černou termoodolnou barvou, která výrobku dodává bohatý vzhled.

Přes velké skleněné dveře lze vidět oheň, což dodává pocit útulnosti. Kvůli specifičnosti přívodu primárního a sekundárního vzduchu, sklo zůstává čisté během celého provozu. Kamna mají dlouhou životnost a oheň není nutné hasit až několik dnů.

Zveze vás, abyste PEČLIVĚ PROČETLI TYTO POKYNY, které vám umožní dosáhnout nejlepších výsledků už při první použití.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

ROZMĚRY Š x V x D:

59,7x76,4x51,9 cm

HMOTNOST:

128,5 kg

VÝKON:

8 kW

PROVEDENÍ dle EN 13 240:

1a

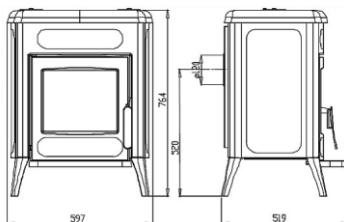
ODVOD KOUŘOVÝCH PLYNŮ – zezadu:

Ø120 mm

VÝŠKA NA PŘEDNÍ STRANĚ

H=52 cm

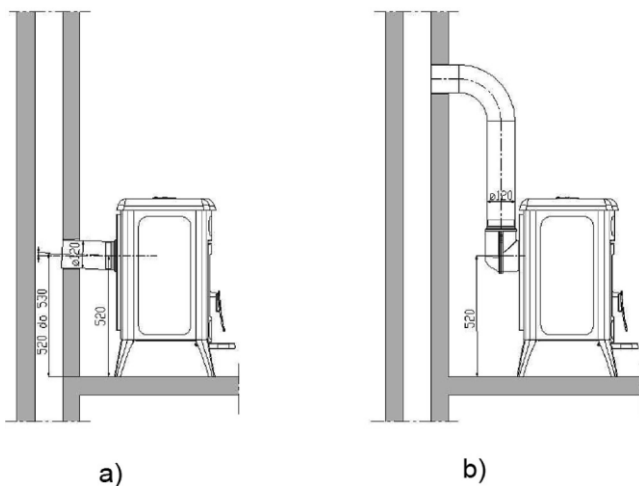
– OD PODLAHY:



## NÁVOD K MONTÁŽI

Přední popelník (62) je nutno připevnit na místo dle obrázku. Napojení na komín je ze zadní strany. Dodáváme se spodním nástavcem kouřovodu, horním nástavcem kouřovodu, a nástavcem kouřovodu. Způsoby připojení jsou uvedeny na obrázku 2. Doporučujeme konektor znázorněný na obrázku b), Obrázek 6, stránka 55. Pokud připojujete podle obrázku a) ujistěte se, že je konektor vyroben s malým vzestupem ke komínu.

Obrázek 2



## Prostorové podmínky

Pokud je podlaha místnosti, do které mají být zabudovány kamna, z hořlavého materiálu nebo z materiálu citlivého na teplotu, kamna se musí postavit na nehořlavou podložku. Rozměry podložky musí být takové, aby byly větší než půdorys kamen: bočně a zezadu o 40 cm, a z přední strany o 60 cm. Minimální vzdálenost (po stranách a vzadu) mezi materiály citlivými na teplo nesmí být menší než 45 cm.

Materiály citlivé na teplotu, které se nacházejí v přímém prostoru vyzařování tepla před kamny, musí být vzdáleny minimálně 120 cm.

Kamna musí být postavena na vodorovnou plochu a místnost, ve které jsou zabudována, musí mít dostatek čerstvého vzduchu pro spalování. Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř), nebo nějaký jiný spotřebič na přívod vzduchu, je nutné zajistit pravidelný přívod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

## Připojení ke komínu

Doporučujeme, abyste při připojování na komín používali obyčejné (standardní) kouřové roury a kolena se zabudovanou záklopkou (klapkou).

Kouřové roury (kolena) je nutné připevnit pevně a těsně na nástavec kamen do komína. Rovněž je nutné spojit vzájemně roury (pevně a těsně) a stejně tak je pevně je připojit i ke komínu. Kouřová roura nesmí zasahovat do příčného průřezu komína. Při instalaci kamen je nutné dodržovat národní i evropské normy, jakož i místní předpisy pro tento druh zařízení.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### První topení

Vzhledem k tomu, že jsou kamna vyrobena z litiny, je třeba vzít v úvahu tendence litiny k praskání kvůli náhlé a nerovnoměrné tepelné zátěži. Z tohoto důvodu při prvním topení (nejméně 10 hodin) udržujte mírný oheň (přiložení má být menší nežli polovina doporučeného množství paliva pro názevní výkon). Při podpálení používejte novinářský papír a drobná suchá dřívka.

### DŮLEŽITÉ:

Kamna nemají rošt a popelník a popel se odstraňuje lopatkou a pohrabáčem, které dostanete ke kamnům. Popel nepotřebuje odstraňovat často, pokud přikládáte kvalitní dřevo.

Tento produkt je bez roštu a popelníku, poskytuje kvalitní trvanlivou hořlavost, také není potřeba hasit oheň několik dnů, až do doby odstraňování popela.

Nakládejte s mírným ohněm.

Seznamte se s regulátory vzduchu na vašich kamnech.

Kamna jsou obarveny barvou odolnou proti vysokým teplotám. Při prvním naložení tato barva postupně ztvrdne a může dojít ke kouření a charakteristické vůni. Zajistěte dobré větrání v místnosti.

**Upozornění!** V případě, že první topení není mírné, může dojít k poškození barvy. Nepokládejte žádné předměty na kamna a vyhýbejte se doteku obarvených dílů. Dotýkání obarvených dílů, při prvním přiložení, by mohlo způsobit poškození na neztvrdlé vrstvě barvy.

### **VAROVÁNÍ! Nepoužívejte alkohol a benzín pro zapálení nebo opětovné zapálení. Doporučené palivo**

Kamna jsou určena pouze pro spalování dřeva, tedy paliva, které má nízký obsah popela, jako je buk, habr a bříza. Je žádoucí, aby bylo palivo suché, tj. s obsahem vlhkosti nižší než 20 %. Přiložení vlhkého dřeva způsobuje saze, které mohou zapříčinit ucpání komína. Mokré dřevo je obtížné spalovat, protože je třeba větší množství energie potřebné k odpaření vody. Čerstvé dřevo obsahuje přibližně 60 % vody, a proto není vhodné jako palivo. Při používání dřevěných briket mějte na paměti, že mají vyšší výhřevnost a zařízení se může poškodit přehřátím. Jako palivo se nesmí používat: zbytky uhlí, dřevní odpad, zbytky dřeva nebo kůry a desek, vlhké dřevo nebo dřevo ošetřené lakem a plastické hmoty. Také nespalujte dřevotřísku, protože obsahuje lepidlo, které může způsobit přehřátí. Spalování těchto odpadů je zákonem zakázáno a může poškodit kamna a komín a mít nepříznivé účinky na vaše zdraví. V případě, že jste zakázaná paliva použili, záruka zaniká

Doporučené množství paliva, které se přikládá jednorázově:

Nasekané dříví (délka ~ 33 cm)

2 až 3 kusy

cca 2,5 - 3 kg/h

Při přiložení většího množství paliva se může stát, že sklo nezůstane úplně čisté.

### Topení a normální provoz

Na novinový papír se suchými třískami položte 2 až 3 kusy drobně našťipáného dříví. Regulátora dvířkách úplně otevřete a při podpalu v kamnech ponechte dvířka pootvěřená (4-5 min.) neboť tak zabráníte orosení skla. Dokud se oheň nerozhoří, neponechávejte kamna bez dozoru, abyste mohli kontrolovat oheň. Když se oheň dobře rozhoří, dvířka uzavřete. Nepřikládejte moc dřeva najednou. Při přikládání dbejte, aby palivo bylo dostatečně vzdálené od skla. Při normálním provozu musí být dvířka uzavřená, kromě přikládání.

Aby se kouř nedostal dveřním otvorem do místnosti, neotevírejte dvířka a nepřidávejte palivo za silného ohně. Pokud máte v kouřové rouře zabudovanou záklopku, ponechte jí úplně otevřenou, dokud se oheň nerozplápolá. Konstrukce kamen je přizpůsobena, aby sklo na dvířkách bylo stále čisté. Sklo se může začoudit, pokud kamna špatně spalují. Ke špatnému spalování může dojít z následujících příčin:

- špatný komín
- přidušený přívod vzduchu (tj. uzavřený regulátor na dvířkách)
- nevhodné nebo vlhké palivo
- přiložené velké množství paliva

Sklo se může začoudit, pokud je palivo blízko skla nebo se ho dotýká.

Nikdy neponechávejte hořlavé tekutiny v blízkosti kamen!

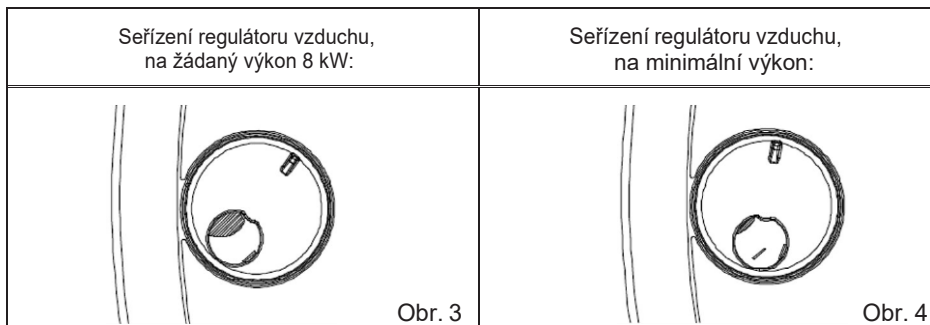
Dbejte na to, že jsou části kamen horké, a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělé osoby. **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

### Regulování výkonu

Pro regulování výkonu je nutná zkušenost vzhledem k tomu, že na výkon mohou působit různé faktory jako např. podtlak komínu a vlastnosti paliva. Držte se našich rad, abyste se naučili zacházet s vašimi kamny.

Výkon se reguluje pomocí regulátoru primárního vzduchu na horní desce.

Výkon kamen závisí i na podtlaku v komíně (tahu komína). Při příliš velkém podtlaku v komíně doporučujeme, abyste ho snížili pomocí záklopky na kouřových rourách, abyste mohli normálně regulovat výkon pomocí regulátoru vzduchu.



## Topení v přechodném období

Při topení v přechodném období (kdy jsou vnější teploty nad 15 °C) se může stát, že v komíně není podtlak (komín nemá tah). V tom případě se pokuste zatopením v komíně dosáhnout potřebného podtlaku. Pokud se vám to nepodaří, radíme vám, abyste netopili. Užitečné je při zapalování ohně v kamnech otevřít okno nebo dveře místnosti, aby se vyrovnal tlak vzduchu v místnosti s tlakem vnějším.

## Údržba a čištění

Po každé topné sezoně je nutné kamna, kouřové roury a komín očistit od vrstvy sazí. Pokud zanedbáte pravidelnou a řádnou kontrolu a čištění, zvyšuje se nebezpečí vzniku požáru v komíně. V případě vznícení ohně v komíně postupujte následovně:

- při hašení nepoužívejte vodu
- uzavřete veškeré přívody vzduchu do kamen i do komína
- ihned po uhašení ohně zavolejte kominíka, aby prohlédl komín
- zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédl kamna

Sklo na dvířkách kamen můžete čistit obyčejnými prostředky na mytí oken.

Pokud se během topení v kamnech objeví jakékoli poruchy (jako např. kouř), obraťte se na Vašeho kominíka nebo na nejbližší servis. Jakékoliv opravy kamen mohou provádět pouze oprávněné osoby a mohou se používat pouze originální rezervní díly.

K čištění smaltových a lakovaných částí používejte vodu a mýdlo, neabrazivní nebo chemicky neagresivní čisticí prostředky.

## Záruka

Záruka platí pouze tehdy, když se používají kamna v souladu s těmito technickými pokyny.

## Výhřevnost

Velikost vyhřívání prostoru závisí na způsobu topení a na tepelné izolaci prostoru.

Pro topení jednotlivými tepelnými prameny žádoucího tepelného výkonu 8kW lze v závislosti na topných podmínkách vytopit:

za vhodných podmínek	160 m <sup>3</sup>
za méně vhodných podmínek	105 m <sup>3</sup>
za nevhodných podmínek	75 m <sup>3</sup>

Občasné topení, nebo topení s přestávkami lze považovat za méně vhodné, nebo dokonce za nevhodné topné podmínky.

## Výběr komína a základní technické údaje

Pro rozměry komína platí následující údaje:

Jmenovitý tepelný výkon	8	kW
Hmotnostní průtok spalin	9,1	g/s
Průměrná teplota spalin	244	°C
Podtlak komínu při jmenovitém tepelném výkonu	0,12	mbar
Nejnižší podtlak komínu [p] při 0,8násobku jmenovitého výkonu	0,10	mbar

### Ještě jednou to nejdůležitější:

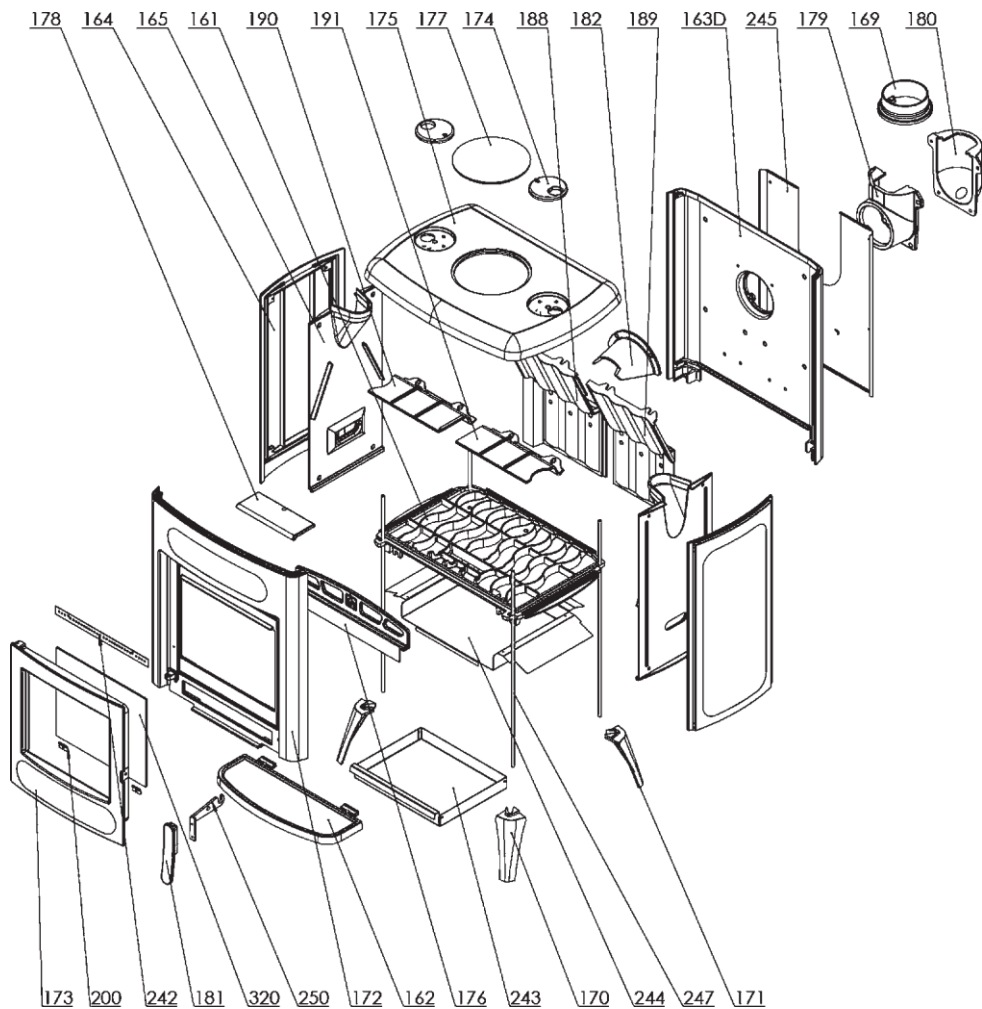
- Při topení přikládejte pouze takové množství paliva, které odpovídá potřebnému tepelnému výkonu v dané chvíli.
- Po přiložení regulátor vzduchu v dostatečné míře otevřete, dokud se oheň dobře nerozhoří. Teprve poté můžete dát regulátor do polohy, která odpovídá žádanému tepelnému výkonu.
- Pečlivě dodržujte technický návod.
- Přes noc regulátor úplně uzavřete, abyste ráno měli dostatek žáru a mohli bez problému rozplápat nový oheň. Proto musíte mít připravené suché a drobné třísky.
- Při čištění, tj. vybírání popela ponechte dostatek popela, aby kompletní dolní deska byla pokrytá do výše vlnitých žeber. Tak zajistíte stáložár a chráníte dolní desku.

### Rezervní díly - příslušenství (stránka 59, obrázek 5):

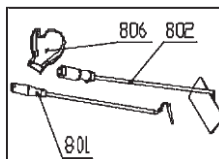
Poz. č.	Název dílu	Označení dílu
161	Spodní deska	AM-161
162	Přední podstavec	AM-162 AM-163
	Zadní díl	AM-164
163D	Bočnice	AM-165
164		AM-169
165	Boční vložka	AM-170
169	Nástavec kouřovodu Ø120	AM-171
170	Noha pravá	AM-172
171	Noha levá	AM-173
172	Přední díl	AM-174
173	Dveře se sklem	AM-175
174	Regulátor vzduchu	AM-176
175	Střešní deska	AM-177
176	Ochrana skla	AM-178
177	Kryt kulatý	AM-179
178	Kryt koše	AM-180
179	Spodní nástavec kouřovodu	AM-181
180	Horní nástavec kouřovodu	AM-182
181	Držadlo	AM-188
182	Deflektor	AM-189
188	Zadní vložka levá	AM-190
189	Zadní vložka pravá	AM-191
190	Dělič levá	
191	Dělič doprava	
200	Držák skla	
242	Regulátor sekun. vzduchu	
243	Popelník	
244	Plech popelníku	AM-247
245	Štít zadního dílu	
247	Přítahovací navíjecí tyč	AM-320
250	Rukojeť dveří	
320	Sklo dveří	
	Příslušenství:	
801	Pohrabáč	
802	Hrábě	
806	Ochranné rukavice logo PLAMEN – červený	

**VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEMAJÍ  
VLIV NA FUNKČNOST A BEZPEČNOST ZAŘÍZENÍ!**

Rezervni dijeovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare parts - Accessories;  
 Rezervní díly - příslušenství; Rezervni deli- pribor; Резервни делови - прибор;  
 Części zamienne – akcesoria; Резервни части – аксесоари:



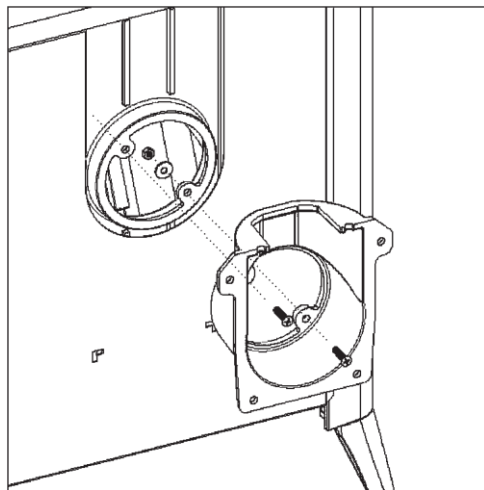
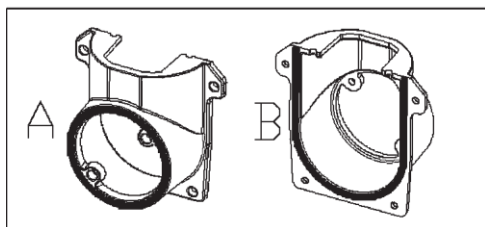
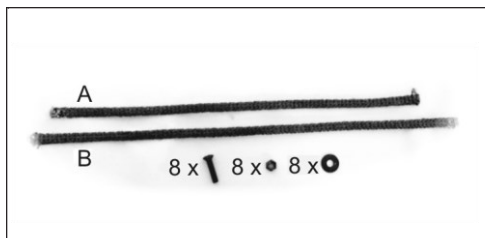
PRIBOR:



slika 5; Bild 5, Figure 5; Obrázek 5; Слика 5; Rysunek 5; Фигура 5

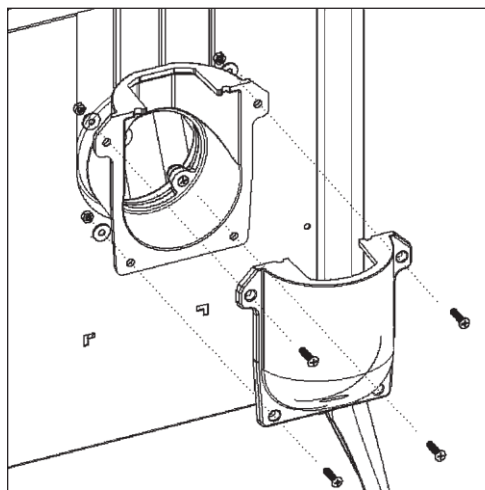


Vertikalni priključak; Vertikale Verbindung; Vertical connection; Vertikální spojení;  
Vertikalna povezava; Вертикални прикључак; Połączenie pionowe; Вертикална  
връзка; Vertikálne spojenie

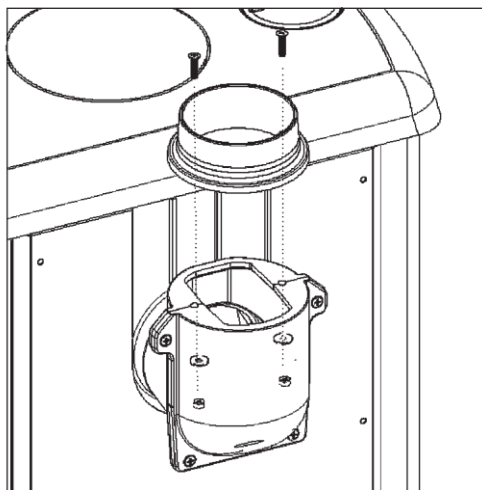


1

2



3



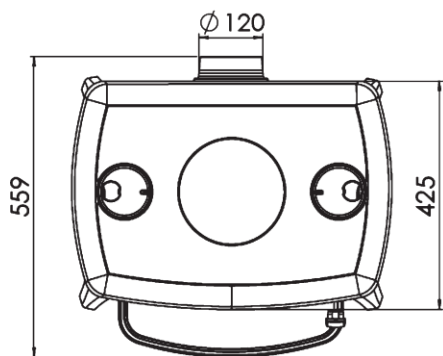
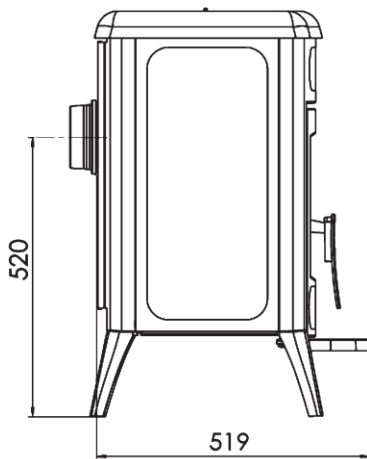
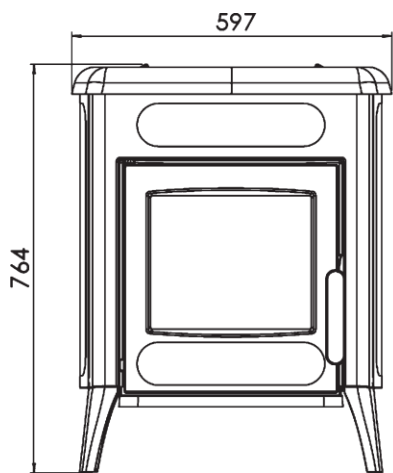
4

Slika 6; Bild 6; Figure 6; Obrázek 6; Слика 6; Rysunek 6; Фигура 6; obrázok 6

# **Plamen**

## **Amity 3**





<p>CS Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva (NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1185)</p> <p>SK Požadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo (NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1185)</p> <p>PL Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe (ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1185)</p> <p>SL Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)</p>			
<b>Identifikační značka (značky) modelu:</b> Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: Identifikátor(-y) modelu: Identifikacijska oznaka modela(-ov):	<b>Amity 3</b>		
<b>Funkce nepřímého vytápění:</b> Funkcia nepriameho vykurovania: Funkcja ogrzewania pośredniego: Posredno ogrevanje:	ne / nie / nie / ne		
<b>Přímý tepelný výkon:</b> Priamy tepelný výkon: Bezpośrednia moc cieplna: Neposredna izhodna toplotna moč:	kW	8,0	
<b>Nepřímý tepelný výkon:</b> Nepriamy tepelný výkon: Pośrednia moc cieplna: Posredna izhodna toplotna moč:	kW	-	
<b>Palivo/ Palivo/ Paliwo/ Gorivo</b>	-	- Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % - GuĀatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % - Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % - Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	
<b>Sezónní energetická účinnost vytápění:</b> Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru: Sezonową efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń: Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov:	$\eta_s$	%	70,9
<b>Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*):</b> Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči (*):	PM OGC CO NO <sub>x</sub>	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )	26 69 918 130
<b>Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*):</b> Emisie z vykurovania priestoru pri minimalnom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči (*):	PM OGC CO NO <sub>x</sub>	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )	- - - -

<b>Jmenovitý tepelný výkon:</b> Menovitý tepelný výkon: Nominalna moc cieplna: Nazivna izhodna toplotna moč:	$P_{nom}$	kW	8,0
<b>Minimální tepelný výkon (orientační):</b> Minimální tepelný výkon (orientační): Minimalna moc cieplna (orientacyjna): Minimalna izhodna toplotna moč (okvimo):	$P_{min}$	kW	n.s. n.s. nd. NP
<b>Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu:</b> Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej: Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči:	$\eta_{th,nom}$	%	80,9
<b>Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační):</b> Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačné): Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna): Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvimo):	$\eta_{th,min}$	%	n.s. n.s. nd. NP
<b>Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti:</b>  Druh ovládanía tepelného výkonu/izbovej teploty:  Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu:  Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru:	- jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti - jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládanía izbovej teploty - jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu - Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		
<b>Další možnosti regulace:</b> Ďalšie možnosti ovládanía: Inne opcje regulacji: Druge možnosti uravnavanja:	ne / nie / nie / ne		
<b>Kontaktní údaje:</b> Kontaktne údaje: Dane teleadresowe: Kontaktni podatki:	<b>Plamen d.o.o.</b> , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(\* PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NO x = oxidy dusíku

(\* PM = tuhé částice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NO x = oxidy dusíka

(\* PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO x = tlenki azotu

(\* PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO x = dušikovi oksidi

**HR****Zbrinjavanje otpada:**

Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.

**DE****Abfallentsorgung:**

Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.

**EN****Waste management:**

The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.

**FR****Vertues écologiques:**

L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.

**CS****Nakládání s odpady:**

Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.

**SK****Nakladanie s odpadmi:**

Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.

**PL****Gospodarka odpadami:**

Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.

**SL****Ravnanje z odpadki:**

Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.

**BG****Управление на отпадъците:**

Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Съвръжете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.

**EL****Διαχείριση των αποβλήτων:**

Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορριφείτε το παλιό σας προϊόν.

**RO****Gestionarea deșeurilor:**

Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.

**SV****Avfallshantering:**

Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.

**ES****Gestión de embalajes:**

El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.

**ET****Gestione dei rifiuti:**

Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.

**FI****Jätteenhooldus:**

Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalteenotuse või ringlussevõtutehase poole.

**MK****Jätteenkäsittely:**

Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.

**SR****Како да го отстраните производот:**

Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактirajte ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.

**RU****Управљање отпадом:**

Производ је пакован у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратитe се локалном комуналном предузецу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.

**SQ****Удаление и переработка отходов:**

Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.

**Menaxhimi i mbetjeve:**

Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.